

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

# Sara 3000



## **AVISO**

**Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de Utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.**



**É obrigatório ler as Instruções de Utilização.**

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

## Índice

<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>3</b>
Utilização prevista .....	3
Instruções gerais de segurança: .....	4
Definições usadas neste documento .....	4
<b>Prefácio</b> .....	<b>5</b>
<b>Identificação de componentes / legenda</b> .....	<b>6</b>
<b>Descrição do produto e Instruções de manuseamento</b> .....	<b>7</b>
Instruções de Instalação.....	7
Características e funções.....	7
Comando manual.....	7
Interruptor de controlo duplo .....	7
Botão de paragem de emergência.....	7
Botão de ligar / reiniciar .....	7
Botão de desligar .....	7
Corte automático - para utilização durante a elevação .....	7
Função de paragem automática - para utilização durante a descida .....	8
Proteção contra o sobreaquecimento: .....	8
Sistema para descer em caso de falha .....	8
Indicador de bateria descarregada .....	8
Contador de horas/ciclos .....	8
Travões das rodas do chassi .....	8
Suporte para o pé .....	8
Extensões para a parte inferior das pernas .....	8
Pernas do chassi com largura ajustável .....	9
Balança (opcional) .....	9
Lista de verificação antes de usar .....	9
Preparação antes da transferência .....	9
Utilizar uma funda vertical ou utilizar uma funda de transferência.....	9
<b>Carregamento da bateria</b> .....	<b>13</b>
<b>Desinfecção, limpeza e manutenção</b> .....	<b>15</b>
Limpeza e cuidados gerais com o equipamento .....	15
Verificações diárias .....	15
Aconselhamento da assistência.....	15
Lista de peças e diagramas de circuitos .....	16
Realização de Testes Periódicos.....	16
Aconselhamento ambiental .....	16
Fundas .....	16

<b>Cuidados e manutenção preventiva</b> .....	<b>17</b>
Programa de Manutenção Preventiva .....	17
<b>Etiquetas</b> .....	<b>18</b>
<b>Especificações Técnicas</b> .....	<b>20</b>
Peso dos componentes .....	20
Elétrico .....	20
Ambiente .....	21
Nível máximo de potência sonora .....	21
Sara 3000 Dimensões .....	22
<b>Resolução de problemas</b> .....	<b>23</b>
<b>Compatibilidade Eletromagnética (CEM)</b> .....	<b>24</b>

# Instruções de segurança

---

## Utilização prevista

O *Sara 3000* é um auxiliar móvel para estar de pé e levantar, com uma Carga de Trabalho Segura de 200 kg (440 lbs), concebido para ser utilizado para levantar o paciente ou residente para uma posição em pé e para pequenas transferências de pacientes/residentes no interior (por ex., levantar da cama e mudar para a cadeira de rodas ou da cadeira de rodas para a casa de banho) em hospitais, casas de repouso, ambiente de cuidados domiciliários (incluindo casas particulares) ou outras instalações de cuidados de saúde.

O *Sara 3000* deve ser manuseado sempre por um prestador de cuidados com formação, que apoie continuamente o paciente/residente e de acordo com as Instruções de Utilização.

Este equipamento destina-se a ser utilizado com fundas de gancho, exceto para a funda de transferência, a qual também tem alças para fixação das abas das pernas à presilha central situada nos braços de suporte do residente. Utilize fundas concebidas para o *Sara 3000*.

O *Sara 3000* deve ser utilizado exclusivamente para os fins indicados nas presentes Instruções de Utilização. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

## Avaliação do paciente/residente

Recomendamos que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados devem avaliar cada residente/paciente de acordo com os seguintes critérios:

- O paciente/residente está sentado numa cadeira de rodas;
- é capaz de suportar peso parcialmente em pelo menos uma perna;
- tem alguma estabilidade no tronco;
- está dependente do cuidador na maioria das situações;
- é fisicamente exigente em relação ao cuidador;
- a estimulação das restantes capacidades é importante.

Se o paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado um equipamento/sistema alternativo.

Antes de tentar utilizar o *Sara 3000*, deve ser feita uma avaliação clínica completa da condição e aptidão do paciente/residente por um prestador de cuidados, de acordo com o referido acima.

O *Sara 3000* só deve ser utilizado depois de o paciente/residente ter sido cuidadosamente avaliado

por um prestador de cuidados com formação para seguir as instruções de utilização, ou pelo médico do paciente/residente. Condições diferentes, tais como lesões vertebrais, paraplegia, osteogenesis imperfecta ou crises epiléticas podem excluir a utilização do *Sara 3000*.

## Requisitos de instalação

O processo de instalação pode ser realizado por um operador potencial sujeito a compreensão completa e clara das Instruções de Utilização antes da utilização do *Sara 3000*.

## Vida útil prevista

O tempo de serviço esperado do *Sara 3000* é o período máximo de vida útil.

O tempo de operação esperado do *Sara 3000* é de 10 (dez) anos, desde que a manutenção preventiva seja efetuada de acordo com as *Instruções de Utilização*.

O atuador deve ser substituído aos 50 000 ciclos de elevação.

A vida útil das fundas depende das condições do seu uso efetivo.

O equipamento não poderá ser utilizado se estiver danificado.

O *Sara 3000* é um dispositivo reutilizável. Os requisitos do capítulo "Desinfecção, limpeza e manutenção" devem ser tidos em conta.

Outros produtos consumíveis, por ex., baterias, fundas, etc., estão sujeitos a desgaste e a sua vida útil esperada depende da utilização.



**Cuidado:** Apesar do fabrico de elevada qualidade, o *Sara 3000* e os acessórios não devem permanecer em áreas húmidas ou molhadas durante longos períodos.

Nunca, em circunstância alguma, pulverize o *Sara 3000* ou acessórios (excluindo as fundas ou o equipamento para ambientes molhados aprovado pela Arjo) com água, como, por exemplo, sob o chuveiro.

# Instruções de segurança

---

## Instruções gerais de segurança:

Quaisquer referências ao "residente" ou "paciente" neste documento referem-se à pessoa que está a ser elevada.

Estas instruções de Utilização são obrigatórias para uma utilização segura e eficaz do *Sara 3000*, incluindo a segurança do paciente e do prestador de cuidados.



**Aviso:** LEIA ANTES DE USAR.

Antes de utilizar o seu Sara 3000 deve ler e compreender totalmente estas Instruções de Funcionamento e Cuidados a Ter com o Produto. Deve receber formação sobre o Sara 3000, e quaisquer acessórios, bem como sobre as respetivas funções e controlos.

Se necessitar de apoio na configuração, utilização ou manutenção do Sara 3000, ou se observar um comportamento inesperado durante a sua utilização, contacte o escritório local da Arjo. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios.



**Aviso:** Só devem ser utilizadas peças indicadas pela Arjo, concebidas para o efeito, com o Sara 3000, para evitar lesões que possam ser imputadas à utilização de peças inadequadas.

As alterações ou as reparações não autorizadas do Sara 3000 podem afetar a sua segurança e invalidam qualquer garantia. A Arjo não aceitará responsabilidade por qualquer acidente, incidente ou falha de desempenho que ocorram em resultado de qualquer modificação ou reparação não autorizada.



**Aviso:** Este equipamento inclui peças pequenas que, se inaladas ou engolidas, podem representar perigo de asfixia para crianças.

Mantenha o equipamento afastado de crianças e animais de estimação.

O cabo do comando manual representa um risco de estrangulamento; tome todas as precauções necessárias para o evitar.

## Definições usadas neste documento



**Aviso**

Isto significa que a não compreensão e desobediência a este aviso pode resultar em ferimentos em si ou em terceiros.



**Cuidado**

Isto significa que o não seguimento destas instruções pode causar danos à totalidade ou partes do sistema ou equipamento.

# Prefácio

---

Agradecemos a sua escolha do *Sara 3000*.

Se necessitar de informações, para além destas Instruções de Funcionamento e Cuidados a Ter com o Produto, ou de peças sobresselentes, contacte o seu representante local da Arjo, que lhe dará todo o apoio necessário e disponibilizará os planos de assistência para maximizar a segurança, fiabilidade e valor, a longo prazo, do seu *Sara 3000*.

Se existir algo nestas Instruções de Funcionamento e Cuidados a Ter com o Produto que considere confuso ou difícil de entender, contacte o seu representante local da Arjo.

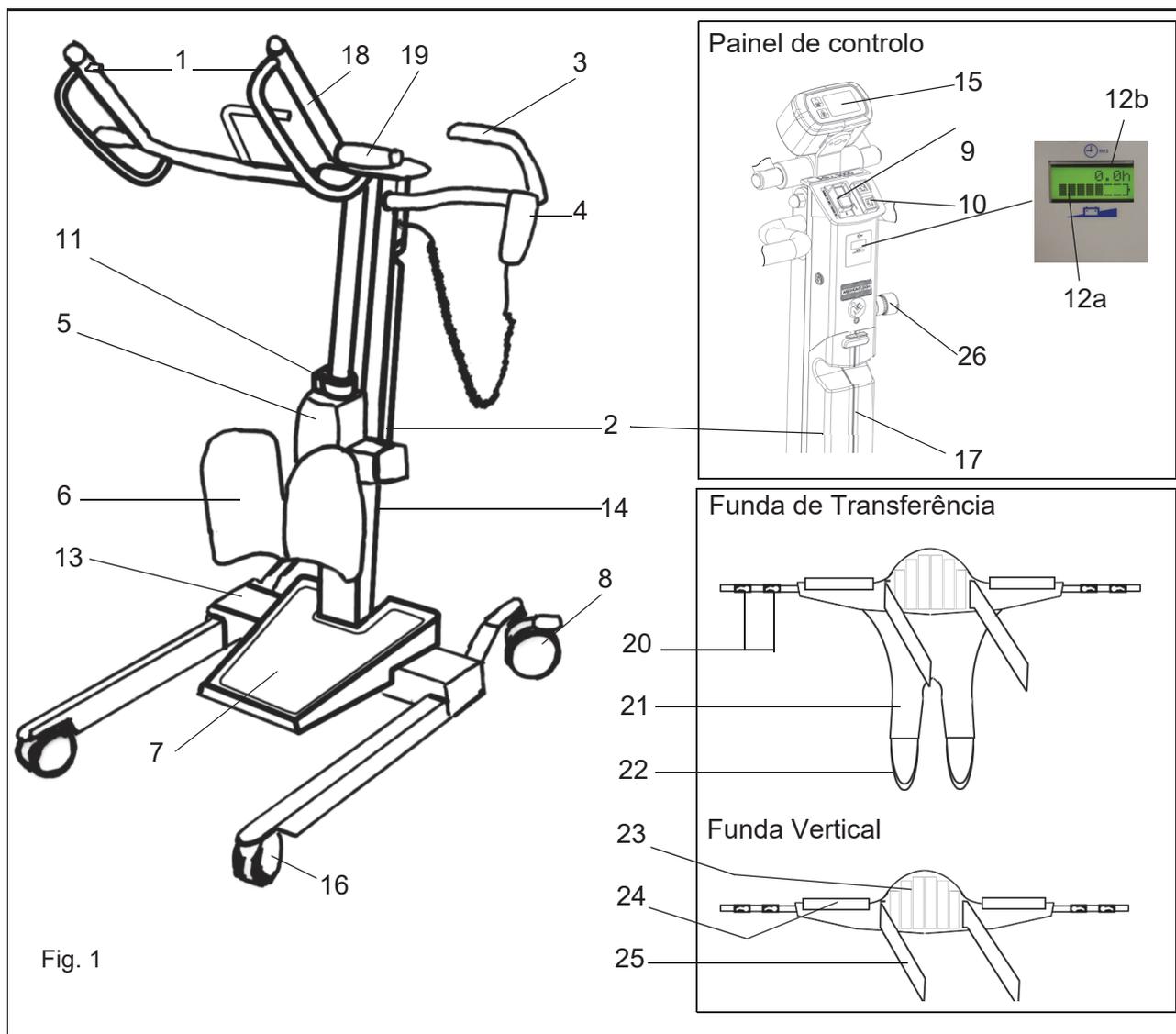
No final deste manual encontra os dados dos contactos.

Caso existam quaisquer outras informações (por ex., um vídeo ou Orientações para a Utilização) a acompanhar estas Instruções de Funcionamento e Cuidados a Ter com o Produto, queira notar que não substituem a informação contida neste manual, o qual também contém instruções de segurança importantes. Quaisquer orientações abreviadas não constituem uma substituição das instruções completas para o *Sara 3000*, as suas peças e a funda da Arjo. Antes de operar o *Sara 3000* certifique-se de que leu, que compreendeu e que segue todas as instruções e orientações para o *Sara 3000* e para a funda da Arjo.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

# Identificação de componentes / legenda

Partes referidas neste manual



1. Pontos de fixação dos ganchos
2. Conjunto de bateria
3. Pegas de direção
4. Comando manual
5. Motor/Atuador
6. Apoio para os joelhos
7. Suporte para o pé
8. Rodas traseiras com travão
9. Botão de desligar (vermelho) e botão de ligar / reiniciar (verde)
10. Interruptor duplo para cima / para baixo
11. Sistema para descer em caso de falha
12. Indicador de bateria descarregada (a) e contador de ciclos/horas (b)
13. Base do chassi
14. Coluna vertical do chassi
15. Unidade de visualização da balança (se instalada)
16. Rodas dianteiras
17. Botão para soltar a bateria
18. Braços de suporte do paciente
19. Pegas de suporte do paciente
20. Etiqueta
21. Abas das pernas
22. Alças
23. Apoio para as costas antiderrapante
24. Almofadado
25. Extensão de fixação do peito
26. Botão de paragem de emergência (vermelho) (no painel lateral)

# Descrição do produto e Instruções de manuseamento

## Instruções de Instalação.

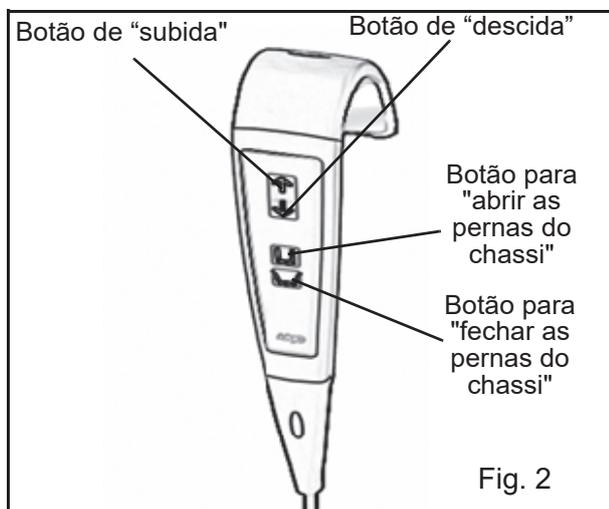
O *Sara 3000* é fornecido totalmente montado.

Desembale o conjunto de bateria fornecido e carregue-o completamente até que o indicador de carregamento indique carga completa; consulte a secção "Carregar a bateria".

Quando o conjunto de bateria estiver totalmente carregado, desligue da corrente, depois retire o conjunto do carregador e insira-o totalmente no compartimento da bateria do *Sara 3000* localizado na parte de trás da coluna.

## Características e funções

**Comando manual:** Uma unidade de controlo semirremoto ligada ao *Sara 3000* por um cabo extensível. O comando manual é utilizado para as funções de elevar / descer e abrir / fechar as pernas do chassi. As setas de direção adjacentes aos botões indicam cada função (ver Fig. 2). Se deixar de premir qualquer botão durante a utilização, o movimento é imediatamente interrompido.



**Interruptor de controlo duplo:** como opção em relação ao comando manual, pode-se controlar a subida e descida dos braços de suporte do pacientes usando este interruptor, situado em frente do compartimento da componente eletrónica/bateria. A etiqueta adjacente ao interruptor serve para identificar a função (ver Fig. 1). Este interruptor funcionará mesmo que o cabo do comando manual tenha sido desligado.

**Botão de paragem de emergência** (vermelho) (ver Fig. 1): Caso tenha de parar imediatamente qualquer movimento acionado eletricamente (para além da ação de aliviar a pressão no botão do comando manual), prima o botão vermelho de paragem de emergência situado no painel lateral acima da bateria.

Uma vez utilizado o botão de paragem de emergência, o mesmo deve ser rearmado, rodando a tampa vermelha até esta saltar para fora. Assim, o *Sara 3000* pode ser novamente operado.

**Botão de ligar / reiniciar** (verde) (ver Fig. 1): No painel de controlo superior. Prima este botão para ligar o *Sara 3000*. Também é usado para reiniciar caso o fusível automático de sobrecarga tenha funcionado (indicado pelo facto de o botão se projetar ligeiramente para a frente). Se o fusível tiver funcionado e, uma vez reiniciado, voltar a funcionar, retire o elevador de uso e contacte o Departamento de Assistência Técnica da Arjo ou o seu distribuidor indicado.

**Botão de desligar** (vermelho) (ver Fig. 1): No painel de controlo superior. Prima este botão para desligar o *Sara 3000*.



**Aviso:** O prestador de cuidados deve estar ciente de que a partir do momento que as funções de subida e descida são utilizadas, os braços de suporte do paciente irão acompanhar o movimento da função utilizada.

Se os braços de suporte do paciente não acompanham o movimento indicado pela utilização do botão de controlo premido, liberte imediatamente o botão e verifique se há obstruções.

Antes de remover a obstrução, certifique-se de que o paciente estará sempre apoiado e numa posição segura.

Foram incluídos os seguintes elementos de segurança;

**Corte automático - para utilização durante a elevação:** (Ver Fig. 1) (não é um controlo do prestador de cuidados / operador, mas uma função integrada no sistema eletrónico)

# Descrição do produto e Instruções de manuseamento

Se o equipamento for inadvertidamente sobrecarregado (ao tentar elevar um paciente mais pesado do que o permitido), é acionado um "corte" automático de corrente para impedir que o *Sara 3000* eleve um peso superior à carga de trabalho segura. O movimento do elevador para automaticamente. "overload" é apresentado no visor e soa um sinal sonoro contínuo. Se este corte automático ocorrer, o sistema eletrônico irá reiniciar-se quando o botão no controlo manual for libertado. Depois disso, o paciente poderá ser descido premindo o botão da função "descer" no comando manual. Retire o paciente do equipamento.

## Função de paragem automática - para utilização durante a descida: (ver Fig. 1)

Deve ter-se especial cuidado para não baixar os braços de suporte do paciente sobre o paciente ou qualquer outra obstrução, particularmente quando o paciente está de pé e a aguentar o peso. Se isto acontecer, o motor continuará a funcionar, mas o movimento da descida ficará bloqueado pela obstrução. Caso isto aconteça, deixe de premir o botão de "descer" imediatamente e prima o botão para "elevar" até o equipamento estar liberto. Depois remova a obstrução.

## Proteção contra o sobreaquecimento:

O sinal sonoro soará duas vezes a cada 15 segundos e "OverHeat" é apresentado no contador de ciclos/horas (ver Fig. 1) quando o operador exceder o ciclo de trabalho do atuador do elevador (2 minutos/18 minutos). Quando o sinal ocorre, o movimento ainda é possível. A função protege o atuador contra danos.

**Sistema para descer em caso de falha:** Esta pode ser utilizada no caso de falha no controlo principal. Na eventualidade pouco provável de o comando manual ou o elemento de controlo duplo deixarem de operar o *Sara 3000*, com um paciente ainda sustentado pela funda, foi criado um meio para o fazer baixar, através do sistema de descida em caso de falha do sistema, situado no atuador, (ver Fig. 1 e 3).

Foi colocada uma etiqueta no anel de controlo para um reconhecimento fácil e rápido (ver Fig. 3). Para acionar esta função, puxe o controlo deslizante para cima até que o próprio peso do paciente faça com que a coluna desça lentamente. Para parar a descida solte o controlo deslizante. Use esta função apenas em caso de uma falha normal do sistema de controlo, não a utilize para a função normal de descida.



**Aviso:** Antes de utilizar o "sistema para descer em caso de falha" para descer um paciente, assegure-se sempre de que tem uma cadeira ou um apoio apropriado por baixo para suportar o paciente.

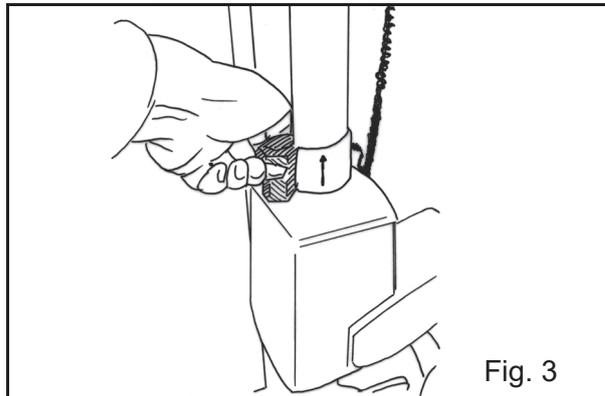


Fig. 3

**Indicador de bateria descarregada:** (ver Fig. 1) Existe um pequeno símbolo de bateria na parte inferior do LCD. O símbolo de bateria mostra o nível de carga da bateria.

**Contador de horas/ciclos:** (ver Fig. 1) A linha superior do visor mostra a duração total das ações de elevar/baixar em horas. O visor também pode mostrar o número de ciclos, premindo-se os botões de elevação e descida em simultâneo. Esta informação serve para ajudar a determinar os intervalos de manutenção.

**Travões das rodas do chassi:** As rodas traseiras do chassi têm travões que podem ser acionados com o pé, quando necessário (ver a Fig. 4), para manter o *Sara 3000* em posição.

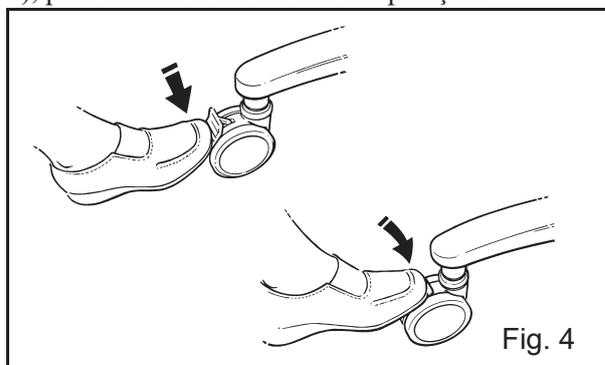


Fig. 4

**Suporte para o pé:** Para posicionamento antes e para apoiar os pés do paciente durante a elevação e a transferência.

## Extensões para a parte inferior das pernas:

Acessório usado para garantir que a parte inferior das pernas do paciente fica junto ao apoio para os joelhos. São colocadas em volta dos apoios para os joelhos e, a seguir, em volta da parte inferior das pernas dos pacientes. Para apertar, insira a extensão no seu encaixe como se fosse um cinto de segurança. Certifique-se de que as extensões estão apertadas, mas confortáveis para o paciente.

# Descrição do produto e Instruções de manuseamento

## Pernas do chassi com largura ajustável:

Para abrir as pernas do chassi para qualquer largura variável, prima o botão adequado no comando manual. Quando parar de pressionar o botão, o movimento parará e as pernas do chassi permanecerão fixamente na posição.

O paciente deve ser transferido com as pernas do chassi fechadas, pois será mais fácil de manobrar através de portas, etc.



**Aviso:** O paciente e/ou o prestador de cuidados nunca devem colocar os pés ou qualquer outra parte do corpo na área entre o apoio para os pés e as pernas do chassi quando as pernas do chassi estão a fechar.

**Balança (opcional):** Para utilizar a balança (se disponível), consulte as *IU da balança*.

## Lista de verificação antes de usar

Para elaborar uma lista do que fazer antes de usar, leia a secção "Cuidados e Manutenção preventiva" deste documento.

## Preparação antes da transferência

Antes de abordar o paciente, o prestador de cuidados deve sempre dizer ao paciente o que vai ser feito e ter a funda do tamanho correto preparada.

Se necessário, as pernas do chassi podem abrir-se para contornar uma cadeira, uma cadeira de rodas ou para evitar as pernas das camas ou qualquer outra obstrução

Embora um paciente possa ser colocado numa funda junto do *Sara 3000*, será mais fácil fazê-lo com o *Sara 3000* afastado.

Para a transferência de pacientes e a utilização de várias fundas consulte as instruções fornecidas pelo fabricante da funda.



**Aviso:** Ajuste a altura dos braços de suporte do paciente para evitar aproximar-se do paciente ao nível dos olhos. Tenha atenção aos braços do paciente e a quaisquer obstruções, como braços de cadeiras, corrimões fixos, barras de suporte no chuveiro, etc.

## Utilizar uma funda vertical ou utilizar uma funda de transferência

Para obter mais informações sobre fundas, consulte a documentação da funda que foi fornecida com a mesma e a etiqueta da funda.

A Fig. 1 mostra uma funda de transferência e uma funda vertical e as suas diferentes partes referidas neste manual.



**Aviso:** É necessário que cada paciente que vai ser elevado pelo *Sara 3000* seja avaliado - por um profissional médico qualificado - de modo a determinar se o paciente requer a colocação de extensões na parte inferior das pernas quando se utiliza uma funda vertical. Utilize, se necessário, por ex., com pacientes inquietos, pacientes com espasmos, etc., que tenham sido avaliados como adequados para serem elevados com o *Sara 3000*.

Não utilize a extensão de fixação das pernas quando utilizar a funda de transferência.

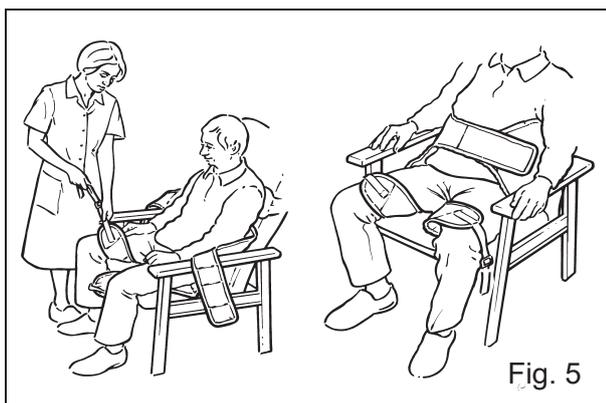
A parte de cima da funda pode ser identificada pela etiqueta com as instruções de lavagem colocada na borda superior exterior da funda.

Encoraje o paciente a inclinar-se ligeiramente para a frente para permitir que a funda seja colocada em volta da sua zona lombar (ver Fig. 6). Posicione a funda em volta das costas do paciente para que a parte de baixo da funda esteja alinhada horizontalmente cerca de duas polegadas ou cinco centímetros acima da cintura do paciente, com os braços do paciente do lado de fora da funda. Certifique-se de que a extensão de suporte está separada e com folga em volta do corpo e não está torcida ou presa por trás das costas do paciente.

# Descrição do produto e Instruções de

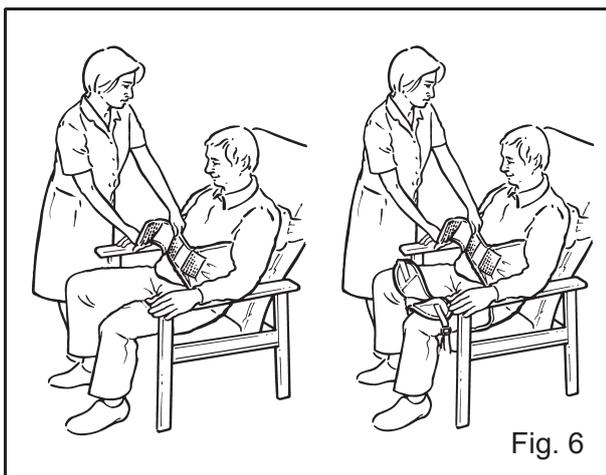
## manuseamento

Ao colocar a funda de transferência, pegue cada secção da perna da funda de cada vez e deslize-a por baixo de cada perna (ver Fig. 5).



Para apertar a extensão de suporte de forma segura, pressione as fivelas (se existirem) ou a fita com fixação por sistema de gancho e argola (se existir) para se unirem. A extensão deve estar apertada, mas confortável para o paciente. Ver fig. 9. Lembre-se de apertar a extensão assim que o residente for elevado da cadeira.

A funda pode ser colocada antes ou depois de o Sara 3000 ser colocado em posição.

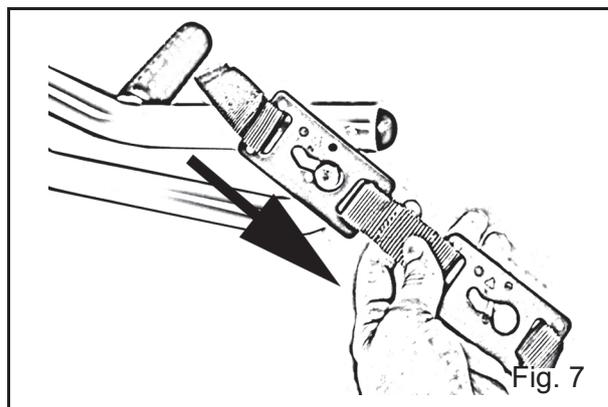


 **Aviso:** A extensão de suporte do peito para a funda deve ser sempre aplicada e apertada quando se usa a funda.

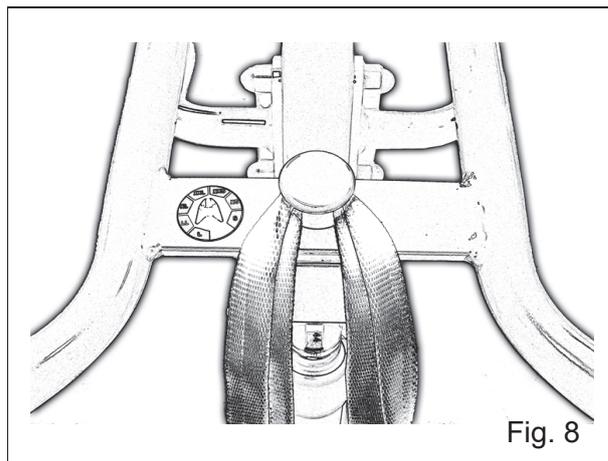
A extensão de suporte da funda ajuda a apoiar o residente na funda durante o procedimento de elevação. A extensão também mantém a funda na posição correta em volta do paciente.

Se o Sara 3000 ainda não estiver junto do paciente, mova-o para próximo deste.

Coloque os ganchos nos pontos de fixação e prendá-os para garantir a segurança puxando os ganchos como ilustrado na Fig. 7.



Quando utiliza a funda de transferência, identifique a alça de fixação em cada lado da perna - direito e esquerdo - da funda e prendá-os na presilha central localizada entre os braços de suporte do paciente, posicionada na direção do paciente. (ver Fig. 8)



# Descrição do produto e Instruções de manuseamento

Quando o paciente estiver pronto, ajude ou deixe que o paciente coloque os pés no apoio para os pés. Empurre o *Sara 3000* na direção do paciente para o ajudar facilmente neste processo.

Se necessário, as pernas do chassi podem abrir-se para contornar uma cadeira, premindo o botão de controlo adequado.

Empurre cuidadosamente o *Sara 3000* para mais perto de modo a que haja um contacto completo entre as partes inferiores das pernas e o apoio para os joelhos (ver Fig. 9).

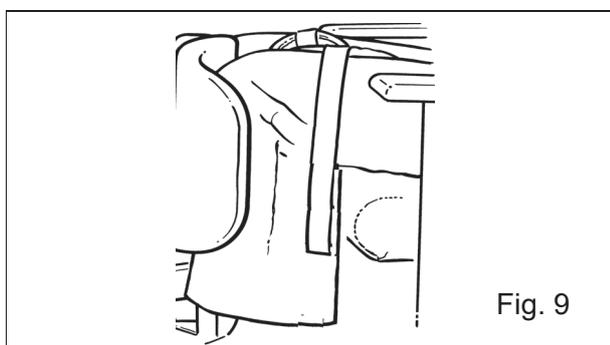


Fig. 9



**Aviso:** Assegure-se sempre de que os ganchos de fixação da funda estão presos de forma segura e posicionados em perfeitas condições, antes e depois do ciclo de elevação e em tensão, à medida que o peso do paciente vai sendo gradualmente levantado.

Certifique-se de que cada gancho está preso ao ponto de fixação dos ganchos correto nos braços de suporte do paciente e de que cada alça está fixada

O paciente tem então de se agarrar às pegadas de suporte do paciente com uma ou ambas as mãos. O paciente está então pronto a ser elevado (ver Fig. 10).

Acione o botão no comando manual ou no painel de controlo duplo para elevar o paciente e, assim que ele estiver afastado da cadeira, solte o botão para parar o equipamento (Ver Fig. 2).

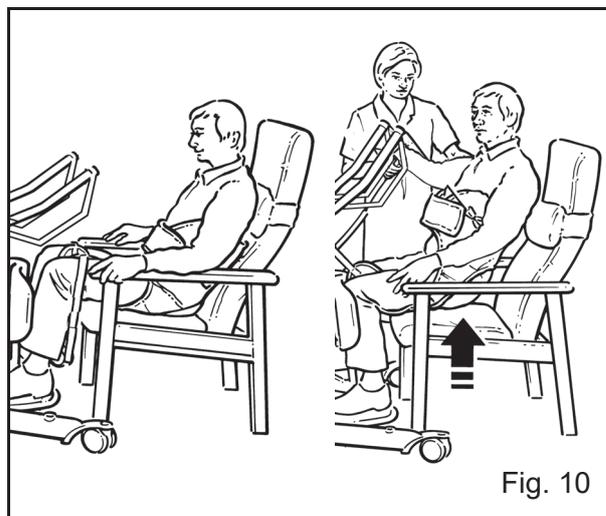


Fig. 10

Quando eleva um paciente com uma funda vertical, a postura corporal do paciente muda de uma posição sentada para uma posição em pé. Quando eleva um paciente com uma funda de transferência, a postura corporal do paciente muda de uma posição sentada para uma posição sentada / reclinada.

O corpo do paciente vai ser suportado pela funda por baixo das axilas, na zona lombar e no peito. Quando se eleva o paciente com a funda de transferência, a parte inferior do corpo do paciente também está apoiada.

Quando se eleva o paciente com a funda vertical, se o paciente conseguir dar alguma ajuda para se manter em pé, isto poderá ser benéfico para a sua confiança e para o exercício muscular. Encoraje o paciente a ajudar o máximo possível a levantar-se da cadeira e/ou a manter-se em pé equilibrado. Certifique-se de que o paciente está sempre inclinado para trás contra a funda.

Quando se eleva o paciente com a funda de transferência, o paciente não deve auxiliar na sua elevação.

Quando utilizar a funda de transferência, não eleve o paciente para uma posição mais elevada do que a posição sentada, pois isso não será confortável para o paciente.

Use o botão de elevar no comando manual para elevar o paciente para uma altura adequada e confortável para a função em causa (ver Fig. 11).

Se o botão do comando manual ou o botão do controlo duplo for libertado durante a função, o movimento acionado eletricamente parará imediatamente.

# Descrição do produto e Instruções de manuseamento

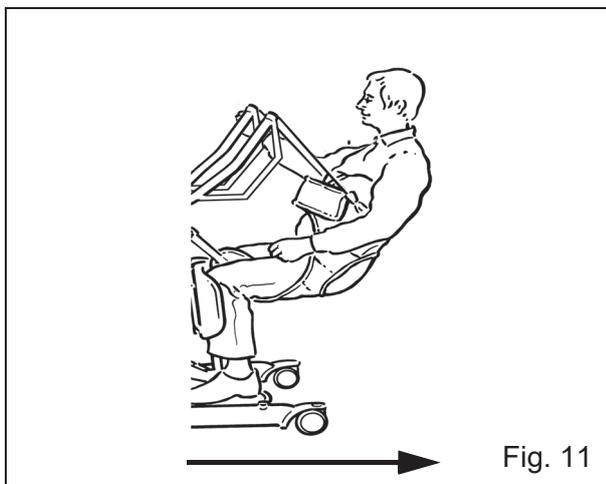


Fig. 11

Quando se utilizar a funda vertical, o paciente pode ser elevado para ficar completamente numa posição vertical (ver Fig. 12).

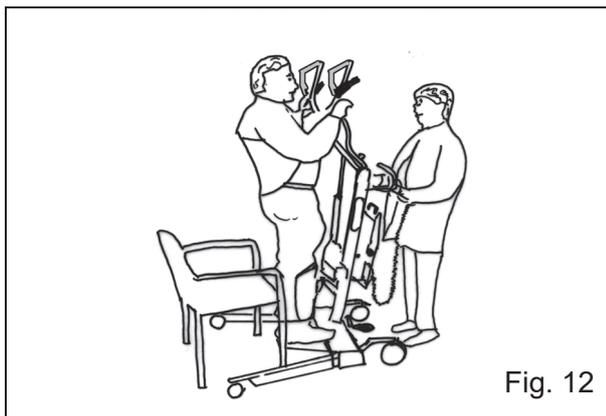


Fig. 12



**Aviso:** Os pés do paciente devem permanecer sempre em total contacto com o apoio para os pés.

Durante a elevação, certifique-se de que os pés do paciente não se levantam do apoio para os pés. Se isso ocorrer, desça imediatamente o paciente até os pés pousarem completamente no apoio para os pés.

Se os pacientes conseguem permanecer em pé suficientemente bem e manter os joelhos na posição normal quando estão completamente em pé, os seus joelhos irão afastar-se do apoio para os joelhos e conseguirão inclinar-se para trás na direção da funda.

Os pacientes que conseguem apenas agarrar-se às pegadas de suporte do paciente com uma mão, como os pacientes que sofreram um AVC, podem mesmo assim ser elevados com o *Sara 3000*, mas o seu braço afetado deve ser mantido para baixo em frente ao corpo durante a elevação, pelo prestador de cuidados ou um segundo prestador de cuidados, enquanto a sua mão funcional segura normalmente o braço de suporte do paciente.

Agora transfira o paciente para a posição desejada, como sanita, cadeira de rodas, cadeira, cama, etc. O paciente não deverá ser transferido ao longo de distâncias grandes.

A transferência deve ser realizada com as pernas do chassi fechadas, pois será mais fácil manobrar através das portas, etc.



**Aviso:** Mova sempre o *Sara 3000* na direção ilustrada na Fig. 11.

Enquanto o paciente está levantado, faça as modificações necessárias à roupa, fraldas de incontinência, etc, antes de o baixar de novo. Use o comando manual para baixar cuidadosamente o paciente.

Acione os travões das rodas traseiras com o pé para manter o *Sara 3000* em posição.



**Aviso:** Quando descer o paciente novamente para uma posição sentada, certifique-se de que o paciente está posicionado de modo a ficar totalmente apoiado pelo assento, cadeira, sanita, etc, quando for descido. Deve ter-se especial cuidado para não baixar os braços de suporte do paciente em cima do paciente ou em qualquer obstrução.

Remova a funda quando o residente estiver sentado, abrindo a extensão de suporte do peito; a seguir, puxe os ganchos da funda para cima de modo a desprendê-los dos braços de suporte do paciente.



**Aviso:** Não tente libertar os ganchos de fixação, alças ou a extensão de fixação do peito (ver Fig. 1) enquanto o residente estiver apoiado pela funda.

# Carregamento da bateria

O *Sara 3000* inclui um indicador de bateria descarregada, situado por trás do compartimento da bateria / parte eletrónica (ver imagem na Fig. 1).

Recomenda-se que a bateria seja removida do equipamento e carregada sempre que o indicador apresente três barras preenchidas e esteja a ser emitido um sinal sonoro a cada 10 segundos, apesar de ser possível utilizar o elevador até que o indicador apresente apenas uma barra de carregamento e o sinal sonoro esteja a soar em contínuo. Nesta altura, a bateria deve ser carregada logo que possível.

O recarregamento do conjunto de bateria antes de o mesmo atingir um estado de carregamento da bateria baixo ou certamente de descarregamento total, prolongará a sua vida.

Para assegurar que o *Sara 3000* está sempre pronto a ser utilizado, recomenda-se que esteja sempre disponível um segundo conjunto de bateria carregado. Isto consegue-se tendo disponível um conjunto de baterias adicional e mantendo um a carregar, enquanto o outro está a ser usado.

A bateria carregada pela primeira vez, ou após um período prolongado sem uso, deve ser carregada até que o carregador indique a carga máxima.

Poderá ser considerado um bom protocolo ter uma bateria carregada de novo, pronta para o início de cada turno de trabalho.

A vida útil da bateria é variável (2 a 5 anos) e depende da aplicação de práticas de carregamento adequadas.

Para prolongar a vida da bateria, recarregue-a a intervalos regulares até que o indicador de carregamento indique a carga máxima.



**Aviso:** Não esmague, não fure, não abra, não desmonte nem atue de forma mecânica sobre baterias.

No caso de a caixa da bateria rachar e de o eletrólito entrar em contacto com a pele ou vestuário, lave imediatamente com água.

Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água em quantidade abundante e procure ajuda médica.

Não deve fumar nem fazer chamas perto da bateria.

Não carregue baterias num contentor fechado.

Não coloque as baterias perto, nem se desfaça delas, num fogo.

Não provoque um curto-circuito numa bateria.

Não armazene baterias em temperaturas que excedam os 60 °C (140 °F).

Quando pretender desfazer-se de baterias, contacte a autoridade local responsável para aconselhamento.

A abreviatura 'Pb', que surge adjacente aos símbolos de reciclagem e de caixote do lixo na etiqueta do conjunto de bateria, é o símbolo do elemento chumbo e indica que a bateria contém chumbo, não devendo por isso ser eliminada de forma normal, mas sim reciclada.

## Coloque o conjunto de bateria a carregar da seguinte forma:

Quando o indicador de bateria descarregada apresentar 3 barras preenchidas, complete o ciclo de elevação em curso e leve o *Sara 3000* para uma situação conveniente, retire o conjunto de bateria agarrando no manípulo de aperto na parte superior e puxando-o para fora (ver Fig. 19).

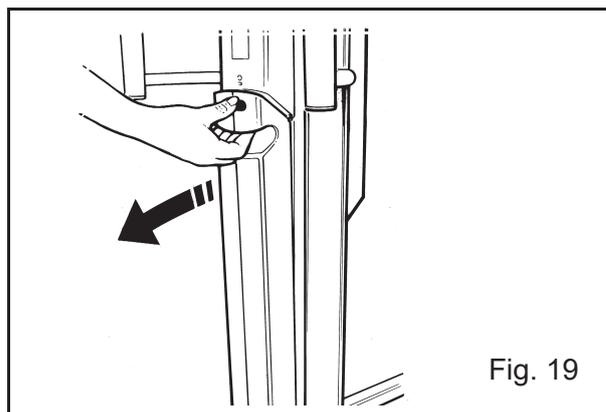


Fig. 19

Leve a bateria até à unidade do carregador de baterias.



**Aviso:** Segure a bateria com firmeza quando a retirar ou colocar de novo no *Sara 3000*, ou no carregador de baterias, para que esta não caia e se danifique ou provoque ferimentos.

## Como carregar a bateria

Consulte as IU do carregador de baterias 001-24257.

Uma bateria descarregada deve ser carregada até que o carregador indique que está com a carga máxima.

# Carregamento da bateria

---

Quando o conjunto de bateria estiver totalmente carregado, insira-o novamente no *Sara 3000*.

Uma ligação elétrica será automaticamente estabelecida.

Assegure-se de que o botão verde de ligar / reiniciar é premido.

O *Sara 3000* está pronto para ser utilizado.



**Cuidado:** Depois de usar, desligue o *Sara 3000* premindo o botão vermelho de desligar (Fig. 1). Reduzirá assim o consumo da bateria.

# Desinfecção, limpeza e manutenção

## Limpeza e cuidados gerais com o equipamento

A regularidade de certas ações depende da regularidade de utilização do equipamento.

Exceto se indicado de outra forma, antes de qualquer utilização, siga os procedimentos de limpeza, cuidados e inspeção descritos nesta secção.



**Cuidado:** Recomenda-se que o equipamento, os acessórios e as fundas fornecidas pela Arjo sejam limpos e/ou desinfetados regularmente entre cada utilização com resíduo, se necessário, ou, no mínimo, diariamente. Se as fundas e o equipamento necessitarem de ser limpos, ou se suspeita que estejam contaminados, siga os procedimentos de limpeza e / ou desinfecção abaixo recomendados, antes de voltar a usar o equipamento. É particularmente importante fazê-lo quando usar o mesmo equipamento com outro paciente, para minimizar o risco de infeções.

Para limpeza do seu equipamento e acessórios, passe um pano húmido, usando água morna com desinfetante/detergente como, p. ex., o desinfetante/detergente “ARJO CLEAN” ou equivalente. Tenha mais cuidado com as áreas que acumulam pó ou sujeira.

Para desinfetar equipamento e acessórios contaminados, use o método preferido de limpar o produto todo com “toalhetes desinfetantes de superfícies difíceis” que são fornecidos embebidos com uma solução de álcool isopropílico a 70% v/v.

Será necessário esfregar quando utilizar os toalhetes para que a desinfecção das superfícies seja eficaz.

Os toalhetes impregnados em Álcool Isopropílico a 70% v/v demonstraram ser eficazes contra as bactérias resistentes à metilina (MRSA) e diversos outros micro-organismos em condições de ligeira sujidade.



**Aviso:** O elevador deve ser limpo antes de ser utilizado por outro paciente.



**Aviso:** Não ensope o produto porque isso poderá causar corrosão.



**Cuidado:** Se for utilizado um secador de ar quente para secar o equipamento, a temperatura não deverá exceder os 80 °C (176 °F). Não utilize solventes à base de petróleo ou similares, uma vez que isto poderá danificar as partes plásticas.



**Aviso:** Os produtos de limpeza e desinfecção devem ser utilizados de acordo com as instruções dos fabricantes, devendo ser permanentemente usada proteção adequada dos olhos, mãos e vestuário quando se manuseiam desinfetantes.

## Verificações diárias

Leia por favor a secção Manutenção Preventiva e Cuidados deste documento que contém as instruções sobre o que necessita de ser verificado diariamente.



**Aviso:** Certifique-se de que as rodas estão bem seguras e rodam e giram livremente.

Limpe com água. (o funcionamento pode ser prejudicado por sabão, cabelos, pó e produtos químicos da limpeza do chão).

Inspeccione cuidadosamente todas as peças de plástico, em particular as que entram em contacto pessoal com o corpo do paciente; assegure-se de que não se formaram rachas ou arestas vivas que possam ferir a pele do paciente ou tornar-se não higiénicas.

Verifique se todas as peças exteriores estão presas e se todos os parafusos e porcas estão apertados.

## Aconselhamento da assistência



**Aviso:** A Arjo recomenda que o Sara 3000 seja submetido a manutenção a intervalos regulares. Veja a secção Programa de Manutenção Preventiva neste documento.

# Desinfecção, limpeza e manutenção

## Lista de peças e diagramas de circuitos

Estes serão fornecidos, a pedido, pela Arjo ou seus distribuidores autorizados.

Se necessário, serão fornecidas peças sobresselentes pela Arjo ou seus distribuidores autorizados.

São necessárias ferramentas especiais para a substituição de certos componentes.

## Realização de Testes Periódicos

A serem efetuados semanalmente:

Funcionamento normal - levantar e baixar os braços de suporte do paciente usando o comando manual e o interruptor de controlo duplo; isto serve para testar se a movimentação é completa e eficiente.

### Paragem de emergência:

Teste a função de paragem de emergência, acionando o comando manual para levantar e baixar os braços de suporte do paciente e premindo o botão de paragem de emergência durante a operação. (Ver imagem na Fig. 1).

O movimento motorizado deve parar imediatamente.

Regule para a função normal, reiniciando o botão.

Repita este teste, usando o interruptor de controlo duplo.

### Função do chassi com largura ajustável:

Abra e feche as pernas do chassi, para verificar o movimento completo e eficiente.

### Estado geral do equipamento:

Deve ser feita uma inspeção visual geral de todas as partes exteriores, devendo ser testado o funcionamento correto de todas as funções, para garantir que não ocorreram danos prejudiciais durante a utilização.



**Aviso:** Se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento correto do *Sara 3000*, retire-o de serviço e contacte o Departamento de Assistência Técnica da Arjo.

## Aconselhamento ambiental



O dispositivo está assinalado com o símbolo REEE (contentor de lixo com uma cruz por cima) que indica um equipamento eletrónico abrangido pela Diretiva 2002/96/CE de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Trata-se de uma diretiva Europeia, mas que se aplica mundialmente. Nos países europeus, o símbolo REEE assinala que todos os produtos elétricos e eletrónicos devem ser alvo de recolha seletiva no final da sua vida útil. Não elimine este produto como lixo normal doméstico ou comercial - contacte as entidades locais para informação sobre a eliminação.

## Fundas



**Aviso:** As fundas devem ser verificadas antes e depois de serem utilizadas com cada paciente e, se necessário, lavadas de acordo com as instruções na funda.

No que diz respeito à lavagem, as fundas não devem ser classificadas como roupa de cama.

As fundas devem ser limpas e desinfetadas apenas em conformidade rigorosa com as instruções dos fabricantes.

Deve evitar-se a pressão mecânica durante o procedimento de lavagem e secagem, por ex., deslizar ou pressionar, pois estes podem danificar peças vitais para o funcionamento seguro e confortável da funda.



**Cuidado:** Lave utilizando detergentes normais. Não engome. Siga as instruções da etiqueta que vem na funda.

É essencial que os cordões de fixação da funda, as fundas, as suas extensões e ganchos de fixação sejam cuidadosamente inspecionados antes de cada utilização - conforme indicado no Programa de Manutenção Preventiva.

Caso as fundas, cordões ou extensões estejam desgastados ou os ganchos estejam danificados, a funda ou cordões de conexão devem ser retirados imediatamente de uso e substituídos.

# Cuidados e manutenção preventiva

O Sara 3000 está sujeito a desgaste e avarias e as ações que se seguem devem ser executadas nos momentos indicados, de modo a que o equipamento permaneça dentro da especificação original de fabrico.

## Aviso

**As questões indicadas nesta lista são as recomendações mínimas do fabricante. Em alguns casos, devido à grande utilização do produto e à exposição a ambientes agressivos, devem ser efetuadas inspeções mais frequentes. Continuar a utilizar este produto sem o inspecionar regularmente, ou apenas quando for detetada uma avaria, compromete a segurança do utilizador e dos pacientes. Os padrões e os regulamentos locais podem ser superiores aos dos fabricantes. A manutenção preventiva especificada neste manual pode evitar acidentes.**

## Nota:

*O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.*

## Programa de Manutenção Preventiva

Ação/Verificação	Antes de cada utilização	Todas as semanas	De 12 em 12 meses
<b>OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS</b>			
Verifique a existência de danos ou desgaste na funda, extensões e ganchos. Consulte a documentação da funda.	X		S
Verifique visualmente se as superfícies expostas apresentam danos, arestas vivas, etc.	X	X	
Inspecione visualmente os pontos de fixação da funda. Não utilize se estiver danificado.		X	
Certifique-se de que todas as etiquetas estão colocadas.		X	
Verifique se as pegas para as mãos estão seguras. Volte a fixá-las se necessário.	X		S
Examine a integridade e as ligações do carregador e dos cabos.			S
Opere o Sara 3000 até ao seu alcance total.		X	
Inspecione visualmente a existência de danos no comando manual e no cabo.		X	
Execute um teste completo das funções do Sara 3000.		X	S
Verifique o funcionamento da paragem/reiniciar e do dispositivo do sistema para descer em caso de falha.		X	S
Verifique as baterias para fugas e/ou deterioração. Substitua caso necessário.		X	S
Certifique-se de que todos os acessórios de fixação, parafusos e porcas estão seguros e apertados.		X	S
Verifique em todas as rodas se há desgaste. Substitua conforme necessário.		X	S
Verifique se as tampas encaixam corretamente e não estão danificadas. Substitua conforme necessário.		X	S
Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua conforme necessário.		X	S

## Aviso

As ações marcadas com 'S' devem ser levadas a cabo por pessoal habilitado, com as ferramentas corretas e o conhecimento dos procedimentos. O não cumprimento destes requisitos pode resultar em danos pessoais e/ou equipamento pouco seguro.

# Etiquetas

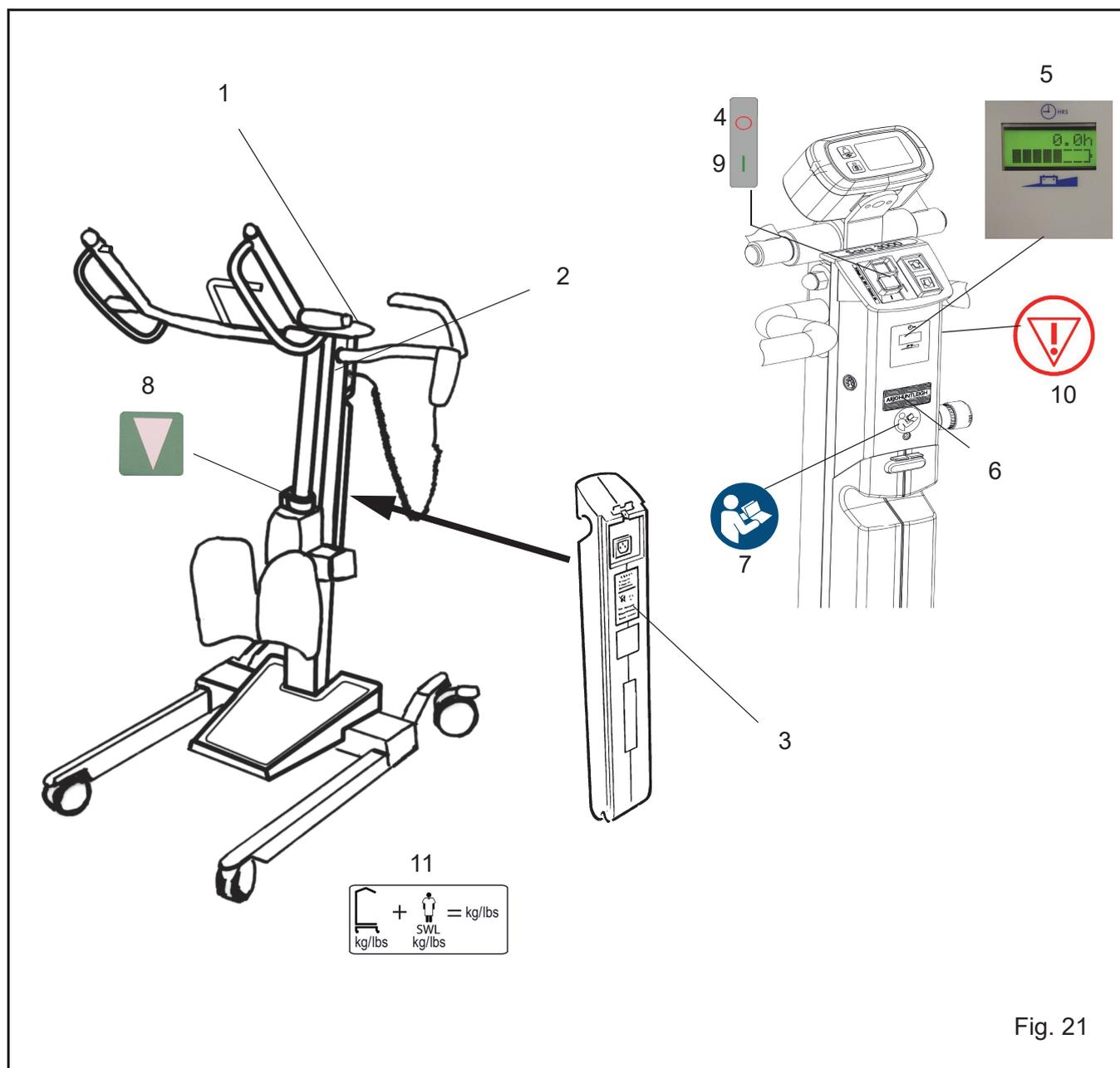
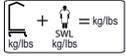


Fig. 21

1. Nome do Produto
2. Carga de trabalho segura - 200 kg (440 lbs) e número de série
3. Informações sobre a bateria
4. Identificação dos botões de ligar/desligar
5. Indicador de bateria descarregada e contador de ciclos/horas
6. Logótipo da Arjo
7. Atenção: Leia as Instruções de funcionamento
8. Identificação do sistema para descer em caso de falha
9. Identificação do botão de Ligar / Reiniciar
10. Botão de paragem de emergência
11. Peso máximo total do elevador

# Etiquetas

Explicação dos símbolos	
	É obrigatório ler as Instruções de Utilização.
	A fonte de alimentação deste equipamento é uma bateria.
	Separe os componentes elétricos e eletrónicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE (REEE).
	Reciclável.
IP 24	Grau de proteção (ou seja, o produto está protegido contra a inserção de dedos e salpicos de água
	Tipo BF Legislação aplicável: proteção contra choques elétricos em conformidade com a EN/IEC 60601-1.
	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745
	Massa total do equipamento, incluindo a carga de trabalho segura
	Nome e endereço do fabricante
	Data de fabrico

# Especificações Técnicas

---

## Peso dos componentes

	kg	lbs
Sara 3000 completo	62	137
Sara 3000 completo com balança e bateria	72	158
Peso máximo total do elevador (elevador + paciente)	272	598

Em uso normal, o Sara 3000 completo pode ser dividido em duas partes:

<b>Conjunto de bateria</b>	3,8	8,4
Sara 3000 (sem conjunto de bateria)	58,2	128
Sara 3000 com balança (sem conjunto de bateria)	67,9	150

O Sara 3000 não deve ser desmontado em mais do que estas partes.

## Carga de Trabalho Segura

Sara 3000	200	440
-----------	-----	-----

Todas as fundas - verifique a carga de trabalho segura na etiqueta da funda

## Elétrico

Tipo de bateria	Recarregável - chumbo-ácido selada
Número de peça da bateria	NDA0100-20
Capacidade da bateria	24 V 4 Ah
Elevador - Classe de proteção - entrada de líquido	IP24*
Elevador - Classe de proteção - prevenção de choque	Equipamento acionado internamente
Tensão nominal do elevador	24 V
Fuse	6 A (disjuntor de sobrecorrente térmica)
Fusível - PCBA	20 A
Fusível - bateria	30 A
Carregador de baterias	NDA8200
Força operacional dos controlos	< 5 N

Equipamento médico: tipo BF 

\*O símbolo IP  $n_1n_2$  indica o grau de proteção contra a entrada de partículas sólidas ( $n_1$ ) e líquidos ( $n_2$ ).

2: Proteção contra a entrada de partículas sólidas com mais de 12,5 mm - dedos ou objetos semelhantes.

4: Proteção contra a entrada de líquidos - salpicos de água contra a caixa, vindos de qualquer direção, não têm efeitos nocivos.

# Especificações Técnicas

---

Em conformidade com as normas IEC 60601-1:2012 (ed.3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:08 e ISO 10535:2006.

	Ciclo de trabalho	/Máx. volts	/Máx. amps
Atuador do mastro do elevador	10% - (2 min./18min.)	/24 V	/10,5 A
Atuador do chassi em "V"	10% - (2 min./18 min.)	/24 V	/2,2 A

Modo de funcionamento: intermitente

## Ambiente

### Operação, transporte e armazenamento

Temperatura	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Funcionamento -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Transporte -20 °C a +70 °C (-4 °F a 158 °F) Armazenamento
Intervalo de humidade relativa	30% a 75% Funcionamento 10% a 80% incluindo condensação, Transporte e Armazenamento
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa Em funcionamento 500 hPa a 1100 hPa Transporte 500 hPa a 1100 hPa Armazenamento

## Nível máximo de potência sonora

Em conformidade com ISO 3746

53 dB (dB re 1pW ± 3 dB)

## Eliminação em fim de vida

- Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.
- As fundas, incluindo reforços/estabilizadores, material de acolchoamento e quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.
- Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrónicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.
- Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras da funda, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.

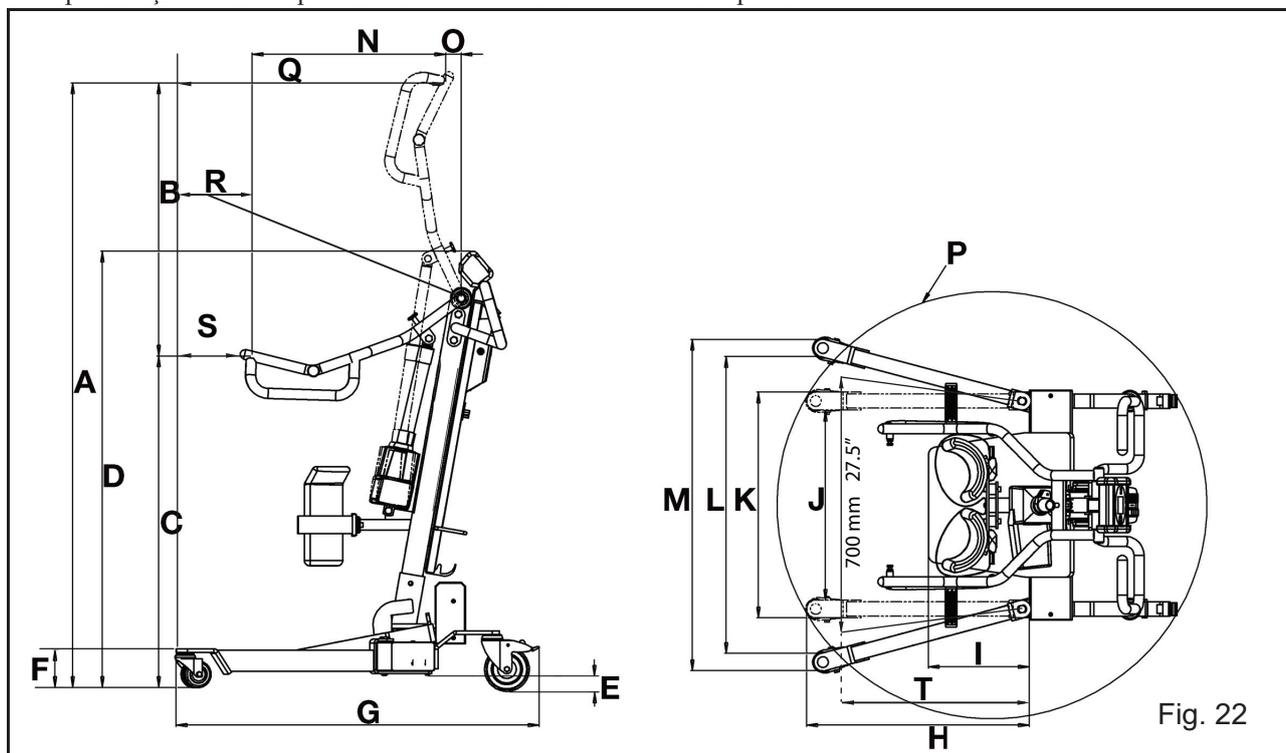
# Especificações Técnicas

## Sara 3000 Dimensões

A. Altura Máx. do C.S.P.	: 1715 mm	N. Alcance de elevação à altura mín. de C.S.P.	: 590 mm
B. Intervalo de subida / elevação	: 67,5"	(N é também o Alcance máx. de elevação)	: 19,7"
C. Altura Mín. de C.S.P.	: 795 mm	O. Alcance de elevação à altura máx. de C.S.P.	: 10 mm
D. Altura	: 31,3"	P. Ciclo de viragem	: 0,4"
E. Folga mín. do chassi	: 920 mm	Q. Distância mínima da parede ao C.S.P.	: 1035 mm
F. Altura máx. do chassi	: 36,2"	à altura máxima (pernas afastadas)	: 40,7"
G. Comprimento externo total do chassi	: 1140 mm	R. Distância mínima da parede ao C.S.P.	: 810 mm
H. Largura interna máx. do chassi	: 44,9"	com alcance máximo (pernas afastadas)	: 31,9"
I. Comprimento da placa para os pés/suporte do chassi	: 110 mm	S. Distância mínima da parede ao C.S.P.	: 200 mm
J. Largura interna mín. do chassi: 540 mm	: 4,3"	à altura mínima (pernas afastadas)	: 7,9"
K. Largura externa mín. do chassi: 645 mm	: 1040 mm	T. Alcance desde a base com as pernas afastado para	: 210 mm
L. Largura interna máx. do chassi: 805 mm	: 40,9"		: 8,3"
M. Largura externa máx. do chassi: 1010 mm	: 24,6"	U. Largura interna com alcance máximo	: 700 - 620 mm
	: 10,6"		: 27,6" - 24,4"
	: 21,3"		: 905 mm
	: 25,4"		: 35,6"
	: 44,9"		
	: 1,8"		

"C.S.P." significa "Ponto de Suspensão Central" : um ponto de referência no *Sara 3000*, usado para medições. Como C.S.P. no *Sara 3000*, usamos o ponto de fixação dos ganchos mais próximo do paciente no início do ciclo de elevação.

As especificações técnicas podem ser revistas e alteradas sem aviso prévio.



# Resolução de problemas

Descrição do Problema	Causa provável	Resolução
O <i>Sara 3000</i> (é completamente novo e) não funciona	Botão de desligar (vermelho) ainda está acionado	Prima o botão verde de ligar/reiniciar.
O <i>Sara 3000</i> está a subir e a descer mais lentamente do que é normal.	O nível de carga da bateria está fraco.	Verifique o número de barras de carregamento da bateria no LCD e o contador de ciclos/horas na coluna do <i>Sara 3000</i> , mesmo acima da bateria. Este deve indicar o nível de carga da bateria. Em caso de dúvida, troque a bateria do <i>Sara 3000</i> por uma que esteja totalmente carregada e compare o desempenho. Em caso de nível baixo de carga de bateria, carregue a bateria e utilize uma que esteja totalmente carregada para continuar a usar o <i>Sara 3000</i> .
O <i>Sara 3000</i> não está a subir nem a descer e/ou não se consegue abrir ou fechar as pernas do chassi.	O comando manual está avariado	Tente operar o <i>Sara 3000</i> com o interruptor duplo para cima / baixo situado na coluna do <i>Sara 3000</i> . Se o elevador funcionar corretamente quando usar estes controlos, mas não funcionar corretamente quando utiliza o comando manual, substitua este último.
O <i>Sara 3000</i> não funciona devidamente quando utiliza o comando manual ou o interruptor duplo para cima / baixo.	Avaria na parte eletrónica PCB Atuador nos braços de suporte do paciente ou no chassi avariado	Contacte o seu representante da Arjo ou um técnico de serviço autorizado da Arjo.
Quando se pressiona o botão para "elevar", o <i>Sara 3000</i> faz um barulho, "sobrecarga" é apresentado no LCD e o sinal sonoro soa em contínuo, mas os braços de suporte do paciente não sobem.	Uma obstrução está a bloquear os braços de suporte do paciente.	Remova a obstrução e verifique de forma exaustiva a existência de danos antes de continuar o ciclo de elevação. Quando tiver dúvidas, use o sistema para descer em caso de falha para voltar a colocar o paciente numa posição sentada em segurança antes de retirar o guindaste e de retirá-lo de serviço. Apenas deve voltar a usar o <i>Sara 3000</i> depois de este ter sido inspecionado e aprovado para uma utilização segura por um técnico qualificado.
Quando se pressiona o botão para "abrir as pernas do chassi", o <i>Sara 3000</i> faz um barulho, "sobrecarga" é apresentado no LCD e o sinal sonoro soa em contínuo, mas as pernas do chassi não abrem.	Uma obstrução está a bloquear as pernas do chassi	Remova a obstrução e verifique de forma exaustiva a existência de danos antes de continuar o ciclo de elevação. Quando tiver dúvidas, use o sistema para descer em caso de falha para voltar a colocar o paciente numa posição sentada em segurança antes de retirar o guindaste e de retirá-lo de serviço. Apenas deve voltar a usar o <i>Sara 3000</i> depois de este ter sido inspecionado e aprovado para uma utilização segura por um técnico qualificado.
Movimento inesperado do elevador	Avaria do comando manual, botões de pressão ou da parte eletrónica	Se soltar os botões não resultar: Empurre o botão vermelho de Paragem de Emergência e retire a bateria do guindaste. Use o sistema para descer em caso de falha para voltar a colocar o paciente numa posição sentada em segurança antes de retirar o guindaste e retirá-lo de serviço. Apenas deve voltar a usar o <i>Sara 3000</i> depois de este ter sido inspecionado e aprovado para uma utilização segura por um técnico qualificado.
"OverHeat" (sobreaquecimento) é apresentado no LCD e o sinal sonoro soa duas vezes a cada 15 segundos	O ciclo de trabalho do atuador foi excedido (2 minutos).	Termine o ciclo de operação e aguarde 18 minutos. Esta espera previne danos no atuador.

# Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.

## AVISO

**Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.**

Ambiente previsto: Ambientes de cuidados de saúde domiciliários e Instalações de cuidados de saúde profissionais

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de RF de um SISTEMA ME de imagiologia de ressonância magnética

## AVISO

**A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.**

## Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

**Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética**

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Descarga eletrostática (ESD)  EN 61000-4-2	±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar  ± 8 kV contacto	±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar  ± 8 kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Perturbações de condução induzida pelos campos de RF  EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz  6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz  80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz  6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz  80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída dos transmissores exceder 1 W <sup>a</sup> . A força do campo de transmissores de RF fixos, conforme definido no levantamento eletromagnético do local, deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências <sup>b</sup>
Campo eletromagnético de RF irradiada  EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde domiciliários  10 V/m  80 MHz a 2,7 GHz  80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde domiciliários  10 V/m  80 MHz a 2,7 GHz  80% AM a 1 kHz	Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo:  
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m  710, 745, 780 MHz - 9 V/m  810, 870, 930 MHz - 28 V/m  1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m  5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m  710, 745, 780 MHz - 9 V/m  810, 870, 930 MHz - 28 V/m  1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m  5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo:  
Corrente elétrica rápida passageira/ descarga  EN 61000-4-4	±1 kV nas portas SIP/SOP  Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV nas portas SIP/SOP  Frequência de repetição 100 kHz	
Campo magnético da frequência elétrica  EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz ou 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

<sup>a</sup> As forças do campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

<sup>b</sup> No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças do campo devem ser inferiores a 1 V/m.

---

Intencionalmente em branco

---

Intencionalmente em branco

---

Intencionalmente em branco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helset's vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 0 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797